

PRZYPODOBANY (19) *part praet pass pf*

przypodobany (18), **przypodoban** (1).

Oba o jasne; -any (17), -ąny (1) *Leop*; -ån.

sg m N przypodobany (5), przypodobån (1); ~ (*attrib*) -any (1); ~ (*praed*) -any (4), -ån (1) *ArtKanc.*
◊ *f N* przypodobaná (1). ◊ *n N* przypodobané (7); -é (1), -(e) (6). ◊ *A* przypodoban(e) (1). ◊ *pl N m*
pers przypodobani (1). *subst* przypodoban(e) (1). ◊ *L* przypodobanych (2).

Sł stp s.v. przypodobić, Cn brak, Linde XVI w. (jeden z niżej notowanych przykładów) s.v. przypodobić.

I. W funkcji właściwej (10) :

1. *Porównany; assimilatus Vulg [w tym: komu, czemu (4)] (5) : CzechRozm 35v; Bo głos rodzi się przez uech [errata zmienia: dech]/ ábo wiátr/ ktoremu duch ś. bywa przypodobány CzechEp 152; Bowiem ten Melchifedech/ krol Sálemfki/ káplán Bogá nawyżlżego/ [...] bez oycá/ bez mátki/ bez rodu/ nie máiąc áni początku dniow áni końcá żywotá: ále przypodobány Synowi Bożemu/ trwa káplánem ná wieki. WujNT Hebr 7/3, s. 875; [WannNow 69].*

Szereg: »porownany i (abo) przypodobany« (2): Gdyż iáko Dawid/ ták też y Pífarz listu tego nie byli ták głupi/ żeby ráczey podobieńtwa od rzeczy niwczym z drugá rzeczą niepodobney wzywác/ przypodobowywáiąc iá/ mieli/ niż od tey ktora może być ínádniey porownána y przypodobána. CzechRozm 52, 35v.

2. *Uczyniony podobnym; configuratus Vulg [komu, czemu] (5) : Aleć náłse obcowanie iestći w niebie: fłkąd też zbáwićielá czekamy Páná náłłego Iezu Chryfta/ ktory odnowi ciáło poniżenia náłzego/ przypodobáne ciáłu iáłności swoiey Leop Philipp 3/21 [przekład tego samego tekstu] KuczbKat 95; O Báłwániech álbo o Obráziech/ Bogu/ Pánu Chriřtuřowi/ y Świętym przypodobánych. WujJud B4v [idem] 44; WujJudConf 50.*

II. W funkcji przymiotnika: Podobny; assimilatus Vulg, PolAnt (9) :

przypodobany do czego (1): Bo Iáko pířmá řwięte mowia/ żywot nářz przypodobány iest do báńki ná wodzie řtáwáiącey řie Phil H3.

przypodobany komu, czemu (6): Drugie podobieńtwa przełóżył przed niemi rzeknąc/ przypodobané iest królestwo niebieřkié człowiekowi ktoryto [!] řiał dobre nářięnié na roli řwoieí MurzNT Matth 13/24; Leop Matth 18/23; BibRadz Matth 13/24, 22/2; A v Dánielá [Dan 4/13] [czytamy]: Serce źwierzęce niech mu będzie dano: á beřtyom niech będzie przypodobány. Grzegřm 31; WujNT Matth 18/23, 22/2; [CzechNT Matth 18/23; SkarKaz 408 (Linde s.v. przypodobić)].

przypodoban k czemu czym [= pod względem czego] (1): PAn Kryřtus ktory iest podobien źiářnu pńzenicznemu/ w Ewánieliey rzeczonemu/ był řwym vmartwieniem [ř. řmierciř] przypodoban k niemu. Abowiem ten Pan práwie ář do końcá zmorzon być chćiał/ by wielki owoc z řiebie wydał ArtKanc D16v.

Synonimy: I. porownany, przyrownany; II. podobny.

Cf PRZYPODOBAĆ